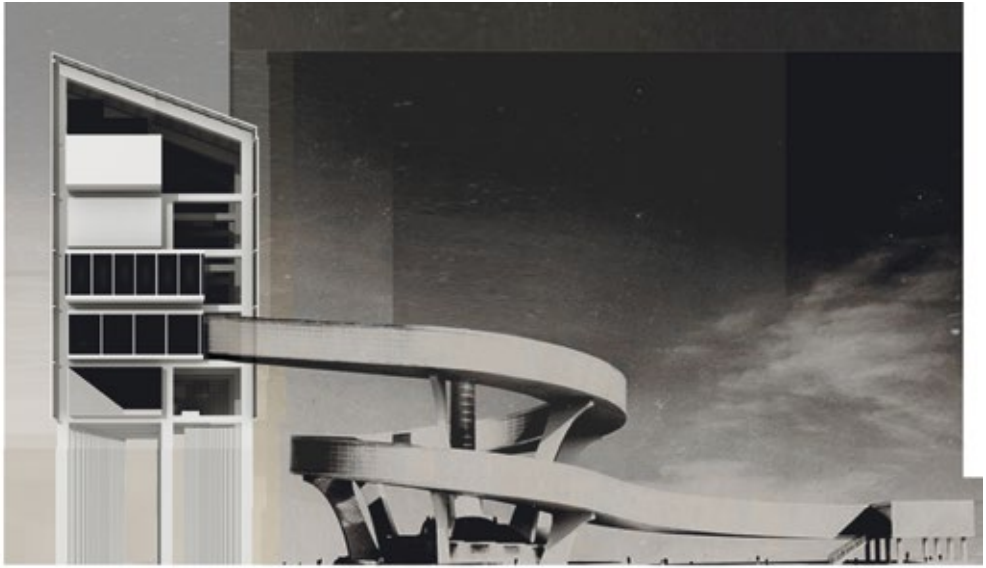


AGGANCIARSI ALLE UTOPIE ALTRUI

Beniamino Servino

Beniamino Servino.
The cathedral in
the desert. Based
on a design by
Venturi-Rauch-and-
Scott-Brown for an
office building in
California, 1971





↑
Beniamino Servino.
Pennata con
adduzione
nerviana/
Pennata housing
with external
protusions

Agganciarsi alle utopie altrui è una digressione. È un esercizio di **DIGRESSIONE**.

Le utopie si possono montare le une con le altre/ Utopias can be assembled with each other.

Agganciarsi alle utopie altrui/ I hook myself to others' utopias.
[Esempio di **DIGRESSIONE ASSONANTE**/ An Example of an **ASSONANT DIGRESSION** - digression from assonance-].



Beniamino Servino.
Overhanging
Holiday House.
From Paul Virilio
to Nathan Freise.
[Overwriting
books].

Agganciandosi alle utopie altrui. [Visioni retrodatate]. I visionari non sono dei pre-visionari. Nel senso che non immaginano [non prevedono] un tempo futuro. Immaginano [desiderano] più semplicemente un tempo presente scritto con il loro vocabolario. Ogni visione ha una data. Il visionario si muove in un intervallo definito da un lato dall'IRONICO e dall'altro dal CA-TASTROFICO. **PARODIA-UTOPIA-DISTOPIA** Qualche volta gli estremi di questo intervallo sono molto vicini.

The visionaries are not pre-visionaries. In the sense that they do not imagine [they do not provide] a future time. More simply they imagine [they desire] a present written with their vocabulary. Each vision has a date. The visionary moves his vision in an interval defined on one side by the Ironic and the on the other side by the Catastrophic. **PARODY-UTOPIA-DYSTOPIA** Sometimes the extremes of this range are very close.

Nella diade Visionario-Ironico il **VISIONARIO NON È PREVISIONARIO** [che opera PreVisioni]. Visionario è un modo tutto personale di immaginare il Presente ridefinito con un vocabolario proprio [fatto di lemmi della memoria o del desiderio]. Il Visionario non prevede [non vede prima] la città o il paesaggio del futuro.

Il Visionario [Utopia autobiografica] si muove in un intervallo molto instabile delimitato da un lato dall'Ironico [il Parodistico-Caricaturale] e dall'altro dalla Distopia [il Catastrofico]. Il gioco sapiente della sopravvivenza è quello di tenersi in una striscia di medietà dove gli estremi di questo intervallo si incontrano in alcuni momenti, ma sono tenuti ordinariamente a una distanza di sicurezza.

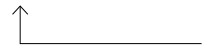
In the Visionary-Ironic couple **VISIONARY DOES NOT MEAN TO FORESEE** [to predict]. Visionary is an entirely personal way of projecting the Present by redefining it with a personal vocabulary [made of words of memory or desire]. The Visionary does not foresee [he does not see before others] the city or the landscape of the future. The Visionary [autobiographical Utopia] moves in a very unstable space defined on one side by the Ironic [the Parodistic-Caricatural] and on the other side by Dystopia [the Catastro- phic]. The skilful game of survival is about staying in an intermediate range where the extremes of this interval sometimes meet but usually keep at a safe distance.

Beniamino Servino.
Residential block
over bunker at
Kleistpark. Jürgen
Sawade-Dietmar
Frowein-Dietmar
Grötzenbach-Günter
Plessow, Berlin
1972.





Landi-House,
Butantan.
San Paolo,
Brasile, 1966



Beniamino Servino.
Landi-House
extension.

[Sul verosimile non sul probabile/About the likely not about the probable]

L'UTOPIA È VEROSIMILE, NON PROBABILE.

Utopia is likely, not probable.

Piccola sopra-elevazione di una casa in una zona solo parzialmente urbanizzata.

VERSO UNA UTOPIA MINIMA.

Small super-extension of a house in an only partially urbanized area.

TOWARDS A MINIMUM UTOPIA.